

xifangzhuanjimingpianxuan

xi fang

西方

zhuan ji

传记

ming pian xuan

名篇选

【古希腊】普卢塔克等 著
王 先 生 译

海燕出版社

The Petrel Publishing House



K811
P906

fangzhuanjimingpianxuan

xi fang

西方

zhuan ji

传记

ming pian xuan

名篇选

【古希腊】普卢塔克等 著
王 宪 生 译



海燕出版社
The Petrel Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

西方传记名篇选 / (古希腊)普卢塔克等著; 王宪生译.
—郑州: 海燕出版社, 2005. 1
ISBN 7-5350-2654-0

I. 西… II. ①普… ②王… III. 名人—列传—世界—
古代 IV. K811

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 034050 号

Robert M. McBride & Co., 1935

本书根据美国罗伯特·M. 麦克布里德出版公司 1935 年英文版译出

海燕出版社出版

河南省郑州市经七路 21 号

邮政编码: 450002

电 话: 5724903

河南第二新华印刷厂印刷

海燕出版社发行 河南新华书店经销

开本 787 × 1092 1/16 印张 18 字数 242 千字
2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

印数 1-1 500 册 定价: 23.00 元



目 录

苏格拉底 / 1

..... [古希腊] 莱蒂尤斯 著

亚历山大大帝 / 13

..... [古希腊] 普卢塔克 著

查理 / 71

..... [法] 埃金哈尔德 著

但丁 / 91

..... [意] 薄伽丘 著

贞德 / 115

..... [法] 圣伯夫 著

维庸 / 129

..... [英] 斯蒂文森 著

布鲁内莱斯基 / 145

..... [意] 瓦萨里 著

哥伦布 / 177

..... [法] 拉马丁 著

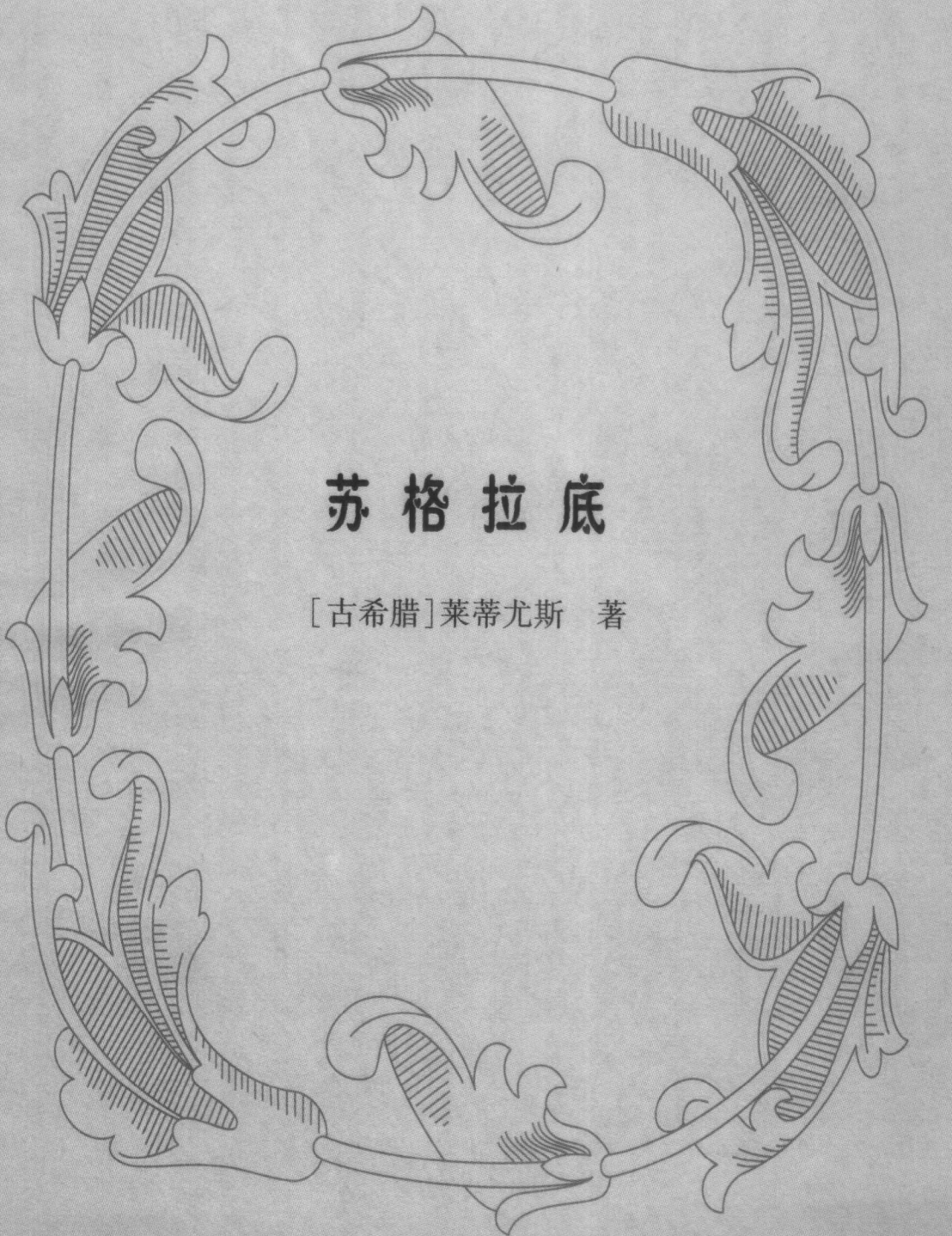
达·芬奇 / 231

..... [意] 瓦萨里 著

托马斯·莫尔 / 247

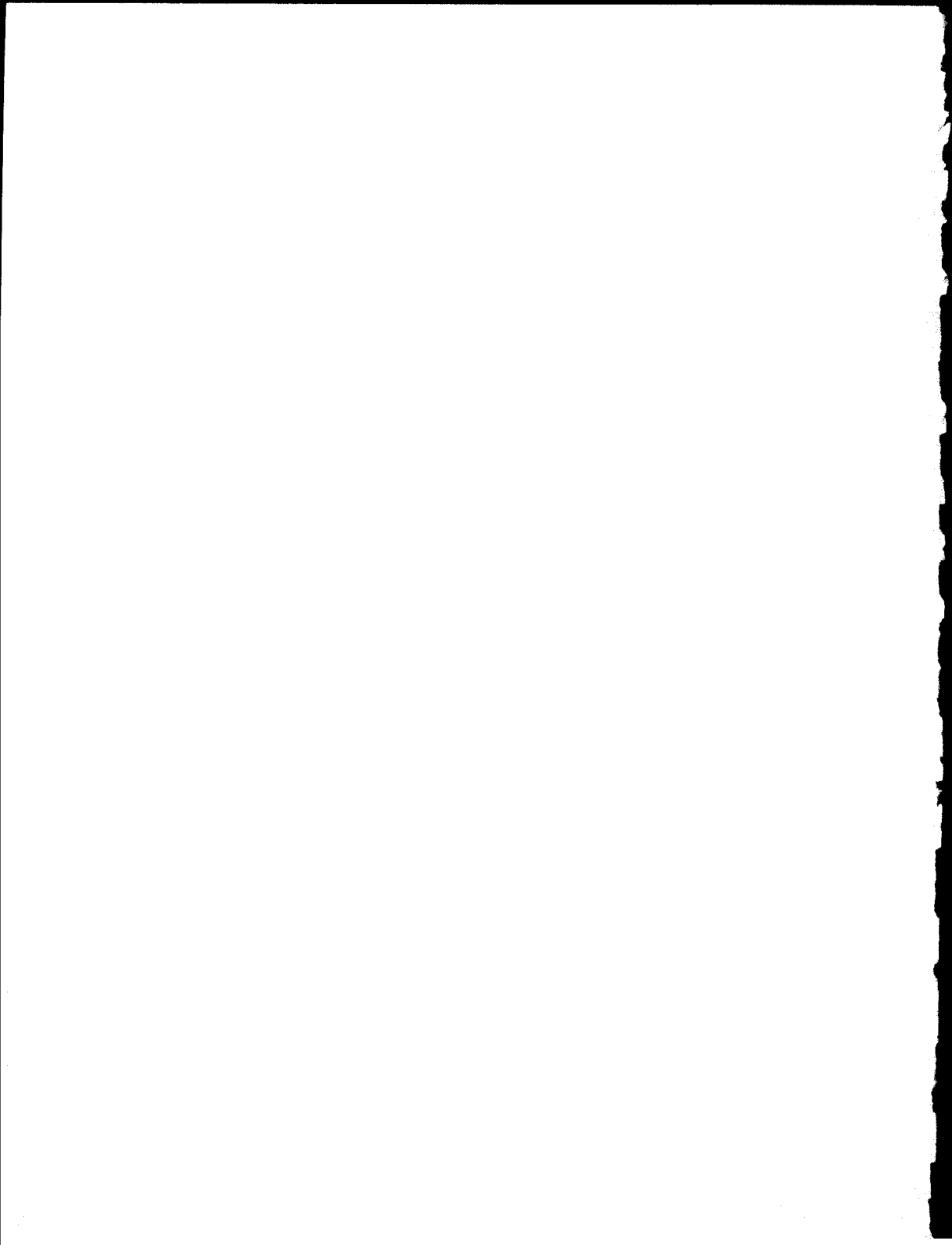
..... [英] 罗珀 著

k81t--
p906



苏格拉底

[古希腊] 莱蒂尤斯 著



据柏拉图的《泰阿泰德篇》记载,苏格拉底的父亲是雕刻家索夫罗尼斯克,母亲是接生婆费纳莱蒂。苏格拉底是雅典公民,属于阿罗佩斯区。据说,他曾帮助欧里庇得斯创作戏剧,所以尼西马库斯这样写道:

“欧里庇得斯的这一新剧是《弗里吉亚人》,苏格拉底为他的创作出谋划策。”

他还称欧里庇得斯是“苏格拉底组装的一个器械”。卡利亚斯在《俘虏》一剧中写道:

A: 为何如此庄重? 为何这样高傲?

B: 我有足够的理由,我得到了苏格拉底的帮助。

阿里斯托芬在《云》一剧中写道:

是他为欧里庇得斯写剧,

虽然热闹,但是无意义。

据一些作家的说法,他是阿那克萨哥拉^①的学生,也是达蒙的学生,亚历山大在他的《哲人辈出》一书中就是这样说的。阿那克萨哥拉被判刑以后,他又成

^① 阿那克萨哥拉(公元前500?—公元前428?),古希腊哲学家,创立宇宙论并发现日、月食的真正原因。



为自然哲学家阿尔凯劳的学生。阿里斯托克凯努说,阿尔凯劳很喜欢他。杜里斯确认他曾是个奴隶,当过石匠,有人认为在雅典卫城的美惠三女神像就是他制作的。所以提蒙^①在他的《西利》一书中这样写道:

由此产生了一个雕刻家、一个空谈法律的人。希腊的巫师、诡辩的发明者、嘲笑漂亮话的人,有些像雅典人那样假谦逊。

据伊多梅纽斯的说法,他是个令人钦佩的演说家。色诺芬^②告诉我们,三十僭主禁止他教授演讲术。阿里斯托芬在剧中攻击他强词夺理。法沃里努斯在他的《杂史》一书中说,苏格拉底和他的学生埃斯基涅斯是最早教授雄辩术的人,伊多梅纽斯在他论述苏格拉底交际圈子的著作中证实了这一说法。另外,苏格拉底还是第一个论述处世方法的人,也是第一个被审判并被处死的哲学家。斯品塔鲁斯的儿子阿里斯托克凯努说他赚钱,他总是放债收取利息,花完以后再放出本金。

拜占庭的德米特里厄斯说,克里托对他的心灵美留有很深的印象,于是就让他离开作坊对他进行教育。他在作坊里和市场上与人讨论道德问题,认为研究自然不是我们的事,他说他只关注“家庭里的好与坏”。由于他的言词激烈,人们常常用拳头打他,撕扯他的头发。在大部分的时间里,他都受到人们的鄙视和嘲笑,但他却处之泰然。结果有一次他被人踢的时候,有人对他的逆来顺受感到吃惊,苏格拉底回答说:“假如他踢了我,我就应该学驴的样子吗?”

他和大多数的哲学家不一样,他不需要外出,除非要他去远征。其余的时间他都呆在家里,与任何找他交谈的人进行辩论,他的目的不是要改变别人的观点,而是要找到真理。据说,欧里庇得斯把赫拉克利特^③的论文交给他征求他的意见,他这样回答说:“我能看懂的部分写得很漂亮,我敢说我不懂的部分写得

① 提蒙(公元前320—公元前230),古希腊哲学家和文学家,怀疑论者。

② 色诺芬(公元前431—公元前355?),苏格拉底的学生,著名将领和历史学家。

③ 赫拉克利特(公元前540?—公元前470?),古希腊哲学家,辩证法奠基人之一,认为“火”是万物的本原。

也很漂亮,但需要一个得洛斯^①水手潜入它的底部。”

他注意锻炼身体,保持身体健康。不管怎样,他应征到阿菲波里斯。在德里乌战役中,色诺芬从马上摔了下来,他过去救了他的命。雅典人全线溃逃的时候,他却不慌不忙地撤退,不时地转过身来,从容不迫地招架敌人对他的攻击。还有一次,他在波蒂达埃服役,由于陆路交通被战事阻断,他就从海上到了那里。据说他在那里一动不动地呆了一夜,并赢得了勇士的奖赏。但据亚里斯提卜^②在他的《论古代人的奢华》第四卷中说,苏格拉底把这一奖赏让给了亚西比德^③,他对此人不胜钦仰。开俄斯的爱奥恩说,他在年轻的时候和阿尔凯劳一起访问过萨摩斯岛。亚里士多德说,他到过特尔斐^④。据法沃里努斯在他的《备忘录》第一卷中说,他还去过苏伊士地峡。

他那意志的力量和对民主的忠诚可以从下面的事例中看出来。克里提亚斯及其同事命他把萨拉米斯的富翁利昂带到他们面前处决,他却拒绝执行这一命令。另外,他还曾独自一人投票赞成无罪释放十位将军。他有机会逃出监狱的时候却不愿意那样做,他的朋友为他的命运而哭泣却遭到他的训斥,他在狱中向他们发表了最令人难忘的谈话。

他有很强的独立性,品格端方。帕姆菲拉在她的《回忆录》第七卷中说,亚西比德曾送给他一大片地方让他建房,他却回答说:“假如我需要鞋,你却给了我一整张的皮子去做一双鞋,我要是接受了它,那不是很可笑吗?”看着大批展销的货物,他常这样对自己说:“很多东西我不要也行!”并不停地背诵这样的诗句:

晶亮银器和紫袍,
演员比我更需要。

他看不起马其顿的阿尔凯劳、克拉农的斯科帕斯和拉里萨的尤里劳库斯,拒

① 得洛斯人,爱琴海中得洛斯岛上的居民。

② 亚里斯提卜(公元前435?—公元前356?),古希腊哲学家,苏格拉底的学生。

③ 亚西比德(公元前450?—公元前404),雅典的政客和将领。

④ 特尔斐,古希腊城市,因有阿波罗神庙而著名。



不接受他们的礼物,也不去拜访他们。他的生活方式极为严谨,雅典爆发好几次瘟疫,他都是惟一没有感染的人。

亚里士多德说,他娶过两个妻子。他的第一个妻子是赞茜皮^①,生有一个儿子叫拉普罗克里斯。第二个妻子是默托,为公正的亚里斯泰迪斯^②的女儿,他没有送财礼就娶了她。她为苏格拉底生下了索夫罗尼库斯和默耐瑟努斯。还有人说默托是他的第一个妻子,而包括萨蒂鲁斯和罗德岛的哈伊罗尼穆斯在内的一些作家则认为他同时拥有两个妻子。他们说,雅典缺少男人,为了增加人口,雅典人通过一项法律,允许一个公民娶一个雅典女人,并由另一个女人为其生儿育女。于是苏格拉底就这样做了。

他毫无顾忌地鄙视那些嘲笑他的人。他为自己简朴的生活而自豪,从来不向任何人收取费用。他常说,他最喜欢吃需要调味品最少的食物,最喜欢喝最让他解渴的饮料;他最接近神,因为他的需求最少。这可以从那些喜剧诗人的作品中看出来,他们在嘲笑他的同时也高度地赞扬他。阿里斯托芬这样写道:

啊,正当地追求智慧的人,你的生活在雅典人和希腊人之中是多么神圣,你记忆力强,是位思想家,具有能吃苦耐劳的性格。无论是站立或是走动,你从来不知疲倦。你从未冻僵过,从未饿得找饭吃。你从不沾酒,从不滥吃,从未有任何轻薄行为。

阿美普西亚斯在让他穿上斗篷出现在舞台上时这样说:

A: 到我们这里来,苏格拉底,一群人之中最受尊敬的人和肚子最空的人! 你很坚强。我们到哪里能为你弄到一件合适的外衣?

B: 你的寒酸是对工匠们的侮辱。

A: 尽管他很饿,可他从未堕落到谄媚的地步。

① 据说此人是个尖嘴薄舌的泼妇。

② 亚里斯泰迪斯(公元前530?—公元前468?),雅典政治家和将军。

阿里斯托芬也注意到了他那傲岸的气质,他说:

因为你大模大样地走在街上,转动着眼睛,光着脚忍受着千辛万苦,抬起头看着我们。《云》

但有时他也会得体地穿上漂亮的衣服,就像柏拉图在《会饮》中所描写的那样,那是在他去阿加松家的路上。

他既能劝人去做事,又能劝人不去做事。据柏拉图说,他与西埃特图斯谈过知识方面的问题以后就把他送走了,使他心中产生了神圣的冲动。而当尤西夫罗告发他父亲杀人时,苏格拉底和他谈了孝顺问题,结果使他改变了主意。他还通过规劝使利西斯变成一个最有德行的人。他善于从事实中找出他的论据。他儿子拉普罗克里斯和母亲生气时,苏格拉底使他对自己的行为感到羞耻,我相信这是色诺芬告诉我们的。柏拉图的兄弟格劳孔想从政,据色诺芬说苏格拉底劝他不要那样做,因为他缺乏经验。而另一方面他却鼓励查米德斯去从政,因为他有那方面的天赋。

他让依菲克拉蒂斯将军观看理发匠米迪亚斯的斗鸡如何拍打着翅膀藐视卡利亚斯的斗鸡,结果激发了这位将军的战斗精神。格劳科尼德斯要求城邦应该得到他,好像他是一只野鸡或孔雀一样。

他常说,如果你问一个人有多少羊,他马上就能告诉你准确的数目,但他却列举不出自己的朋友,也不知道朋友的数目,他太不看重自己的朋友了,这实在让人感到莫名其妙。他发现尤克里得斯对诡辩特别感兴趣,于是就对他说道:“尤克里得斯,你与诡辩家会很合得来,但与普通人却不行。”他认为,这种诡辩术毫无用处,柏拉图在他的《欧西德莫斯》中就是这样说的。

有一次,查米德斯送给他一些奴隶,想让他从他们身上得到些收入,但遭到他的拒绝。据说他对亚西比德的美貌不屑一顾。据《会饮》中色诺芬的说法,他赞扬悠闲是最好的财产。他说,只有一种善,那就是知识;只有一种恶,那就是无知。财富和出身好并不能给人带来高贵,反而给人带来邪恶。有人告诉他,安提



西尼^①的母亲是色雷斯人,他回答说:“你以为双亲都是雅典人才高贵吗?”费多当了战俘以后沦为下贱的奴隶,他让克里托赎回费多,并说服他从事哲学。

另外,他到了老年的时候开始学习演奏里拉^②,他说,他并不认为学习一项新的技艺是荒唐行为。据色诺芬在《会饮》中说,他经常跳舞,认为这项运动有利于保持身体健康。他常说,他那超自然的预感可以向他预料未来;良好的开端并不是个微不足道的优势,微不足道的一点便能起决定性的作用;他除了知道自己的无知之外别的一无所知。他说,有些人花了高昂的代价买了早熟的水果,而当他们看到正常成熟的水果时便会感到非常沮丧。有一次,有人问他青年人的美德是什么,他说:“适可而止。”他认为,学习几何的人只要会测量他得到的或分配到的土地也就可以了。

欧里庇得斯在《奥格》一剧中这样谈论美德:“最好让它随意游荡。”苏格拉底一听便起身离开了剧院。他说,丢掉了奴隶便大嚷大叫是荒唐的,让美德这样消亡也是荒唐的。有人问他是否应该结婚,得到的答复是:“无论 you 怎样做都会感到后悔。”他说,石像雕刻家不辞劳苦地把一块石头雕得和人一模一样,而对他们自己是否会变得像石头一样没有人性则不管不问,他对此感到十分惊讶。他劝年轻人经常照照镜子,这样,漂亮的人就会做出同样漂亮的事情,而丑陋的人就会通过教育来掩盖自己的不足。

他邀请一些富人吃饭,赞茜皮说她对家里的饭感到难为情,“没关系,”他说,“如果他们通情达理,他们就会凑合着吃;如果他们是无用的人,我们就不必为他们费心了。”他常说,世上的人活着都是为了吃饭,而他自己吃饭则是为了活着。关于普通的平民百姓,他说,他们就像是有人指责一枚四德拉克马的银币是假的、同时又把一大堆这样的银币当成是真的一样。埃斯基涅斯对他说:“我是个穷人,没有别的东西给你,就把我自己给你吧。”苏格拉底回答说:“不,难道你不知道你是在给我所有的礼物中最珍贵的礼物吗?”有人抱怨说,三十僭主掌权时他被冷落了,苏格拉底对他说:“对此你并不感到后悔,是吗?”有人对他说:“你被雅典人判了死刑。”他回答说:“大自然也判了他们的死刑。”但有人认为这

① 安提西尼(公元前444?—公元前365?),古希腊哲学家,犬儒主义创始人。

② 里拉,古希腊的一种七弦竖琴。

话是阿那克萨哥拉说的。他的妻子说：“你受了冤枉罪。”他反驳说：“那么，你能让我受不冤枉的罪吗？”他梦见有人对他说：“第三天你将要来到皮提亚的沃土。”于是他对埃斯基涅斯说：“我要在第三天死去。”他就要喝毒药的时候，阿波罗德鲁斯给他一件漂亮的衣服让他穿上再死，他说：“我活着的时候自己的衣服穿着挺好，难道死了就不能穿吗？”有人对他说，某某人说了他的坏话，他回答说：“不错，他从来就没有学好说话。”安提西尼转动自己的斗篷露出上面的破洞，苏格拉底说：“我从你的斗篷上看到了你的虚荣。”有人问他：“你没有发现某某人好惹事吗？”他回答说：“没有，因为两个人才能吵起架来。”他常说，喜剧诗人谈论我们，对此我们不应该反对，他们讽刺我们的缺点对我们有好处，如果不这样的话，他们就不能触动我们。赞茜皮先骂了他，又把水泼到他身上，他的回答是：“我不是说过赞茜皮先打雷后下雨吗？”亚西比德说，赞茜皮的责骂令人无法忍受，苏格拉底说：“不，我已经习惯了，就像听惯了辘轳不停地咯吱响一样。鹅咯咯地叫，你不必介意。”“不，”亚西比德回答说，“它们给我下蛋，还会孵小鹅。”苏格拉底说：“而赞茜皮是我孩子的母亲。”她在市场上将他的大衣从他身上扯掉，他的熟人劝他还击，他说：“那是当然，这样我俩打的时候，你们都会凑上来喊‘加油，苏格拉底！’‘打得好，赞茜皮！’”他说：“我和一个泼妇生活在一起，就像骑手喜欢烈马一样，一旦他们驯服了烈马，对付别的马就不在话下了；我也是这样，和赞茜皮在一起，我就能学会对付世界上的任何人了。”

这就是他的言和行。特尔斐城的女祭司曾对此作证，当她作证时，还对查瑞丰说了这句名言：“在所有活着的人中，苏格拉底最聪明。”因此，他最遭人忌妒，尤其是因为他好训斥那些自以为了不起的人，证明他们是傻瓜，就像他对待安尼特斯那样，这是柏拉图在他的《迈诺》中说的。安尼特斯不能忍受苏格拉底的嘲弄，于是就先挑起阿里斯托芬及其朋友与他作对，然后又帮助说服梅利特斯指控他亵渎神明和腐蚀青年。据法沃里努斯在他的《杂史》中的说法，诉状是由梅利特斯提出的，波利尤克特斯发的言。据赫梅普斯的说法，发言稿是诡辩家波利克莱蒂斯写的，也有人说是安尼特斯写的。民众领袖莱孔做了一切必要的准备。

安提西尼的《哲人辈出》和柏拉图的《辩解篇》都说有三个起诉人：安尼特斯、莱孔和梅利特斯。安尼特斯代表工匠和政治家发难，莱孔代表的是雄辩家，梅利特斯代表的是诗人，所有这三个阶级都受到过苏格拉底的责骂。法沃里努



斯在《备忘录》第一卷中说,波利克莱蒂斯指控苏格拉底的发言不可信,因为他提到了科农重建壁垒一事,这件事在苏格拉底死后六年才发生。事情就是这样。

法沃里努斯在《迈特隆》中说,这一案件的宣誓书还保存着,其内容如下:“这一诉状和宣誓书是由皮托斯的梅利特斯之子梅利特斯为指控阿罗佩斯的索夫罗尼斯克之子苏格拉底而立,苏格拉底犯有拒绝承认城邦认可之神、引进其他新神之罪。他还犯有腐蚀青年之罪。特要求对他处以死刑。”这位哲人看完利西阿斯^①为他写的辩护词以后说:“写得好,利西阿斯,但它对我不适用。”因为很明显,它更像是辩论而不像是哲学。利西阿斯说:“如果它是一篇精彩的发言稿,怎么会不适合你呢?”他回答说:“漂亮的衣服和漂亮的鞋子不是也不适合我吗?”

太巴列的贾斯特斯在《花环》一书中说,在审讯的过程中,柏拉图登上讲台这样说道:“雅典人,尽管我是站起来向你们讲话的人之中最年轻的……”——这时法官喊道:“下去!下去!”结果,判他有罪的比判他无罪的多二百八十一张票。法官正在合计怎么处罚他或罚多少款的时候,他提议支付二十五个银币。实际上尤布里德斯说他要拿出一百个银币。这在法官之中引起一阵骚动,他说:“考虑到我提供的服务,我提议以公费维修公共会堂作为惩罚。”

死刑判决在增加了八十张票后得以通过。他被投入监狱,几天以后就饮了毒,临死之前的连珠妙语被柏拉图记录在《斐多》一书中。据说他还写了一首赞歌,开头的两句是这样的:

啊,阿波罗,你是得洛斯之王!

啊,阿耳忒弥斯^②,你们是伟大的一双!

狄奥尼索多卢斯否认他写了这首赞歌。他还写了一则伊索寓言,但写得并不太好,其开头是这样的:

① 利西阿斯(公元前445?—公元前380?),雅典演说家。

② 阿耳忒弥斯,希腊神话中的月神。日、月之神均诞生在爱琴海中的得洛斯岛。

伊索说：“科林斯^①人，
不要像法庭那样判断美德。”

他就这样弃世了。不久以后，雅典人就感到极为懊悔，于是就关闭了训练场和运动场。他们流放了其他的起诉人，但将梅利特斯处死了。他们为苏格拉底塑了一尊铜像，由利西波斯创作，然后放在了长厅之中。安尼特斯一到赫拉克利城，当天就被那里的人赶了出去。不仅对苏格拉底的案件，而且对很多案件雅典人都后悔不已。他们把荷马当成个疯子罚了他五十个银币（这是赫拉克里德斯说的），说提尔泰奥斯^②发了狂，并把埃斯提达马斯排在埃斯基卢斯及其兄弟诗人前面为他塑了一尊铜像。欧里庇得斯在他的《帕拉米德斯》中这样谴责他们说：“你们杀呀，杀死了博学的、无辜的、缪斯的夜莺。”这是一种说法。但据菲罗考卢斯说，欧里庇得斯死在苏格拉底之前。

据阿波罗德鲁斯在他的《编年史》中说，苏格拉底出生在阿普赛费昂执政时期，那是第七十七届奥林匹亚竞技会的第四年^③，“塔格利昂月”的第六天^④，当时雅典人正净化他们的城市，据得洛斯人说，那一天也是阿耳特弥斯的生日。他死于第九十五届奥林匹亚竞技会的第一年，终年七十岁。法勒卢姆的德米特里厄斯同意这一说法，但有人说他死时六十岁。

他们两人都是阿那克萨哥拉的学生，我是说苏格拉底和欧里庇得斯。欧里庇得斯生于第七十五届奥林匹亚竞技会的第一年，卡里亚得斯执政时期。

我认为苏格拉底既谈论过伦理，也谈论过自然哲学，因为他曾谈起过天道，而色诺芬认为苏格拉底只讨论过伦理。但柏拉图在他的《辩解篇》中提到阿那克萨哥拉以及其他的一些自然哲学家以后，专门论述苏格拉底不熟悉的学科，尽管他把所有的一切都通过苏格拉底的嘴说出来。

① 科林斯，当时希腊的一个城邦，以淫靡奢华成风闻名。

② 提尔泰奥斯，古希腊哀歌体诗人，仅有残篇存世。

③ 古希腊人从公元前七七六年起每四年举行一届奥林匹亚竞技会。

④ 古希腊人用的是阴历，每隔一年加一个闰月，很不精确，因而既不能换算成现在的公历，也无法换算成我国的“农历”。



亚里士多德说,一个魔术师从叙利亚来到雅典,他大肆威胁苏格拉底,还说他不会有好下场。

我也写过关于他的诗句,其内容如下:

啊,苏格拉底,请你在宙斯的神殿里痛饮;神确实说过你聪明,他本人就是智慧的化身;你在雅典人手里坦然地喝下毒药,实际上是他们自己将它一饮而尽。

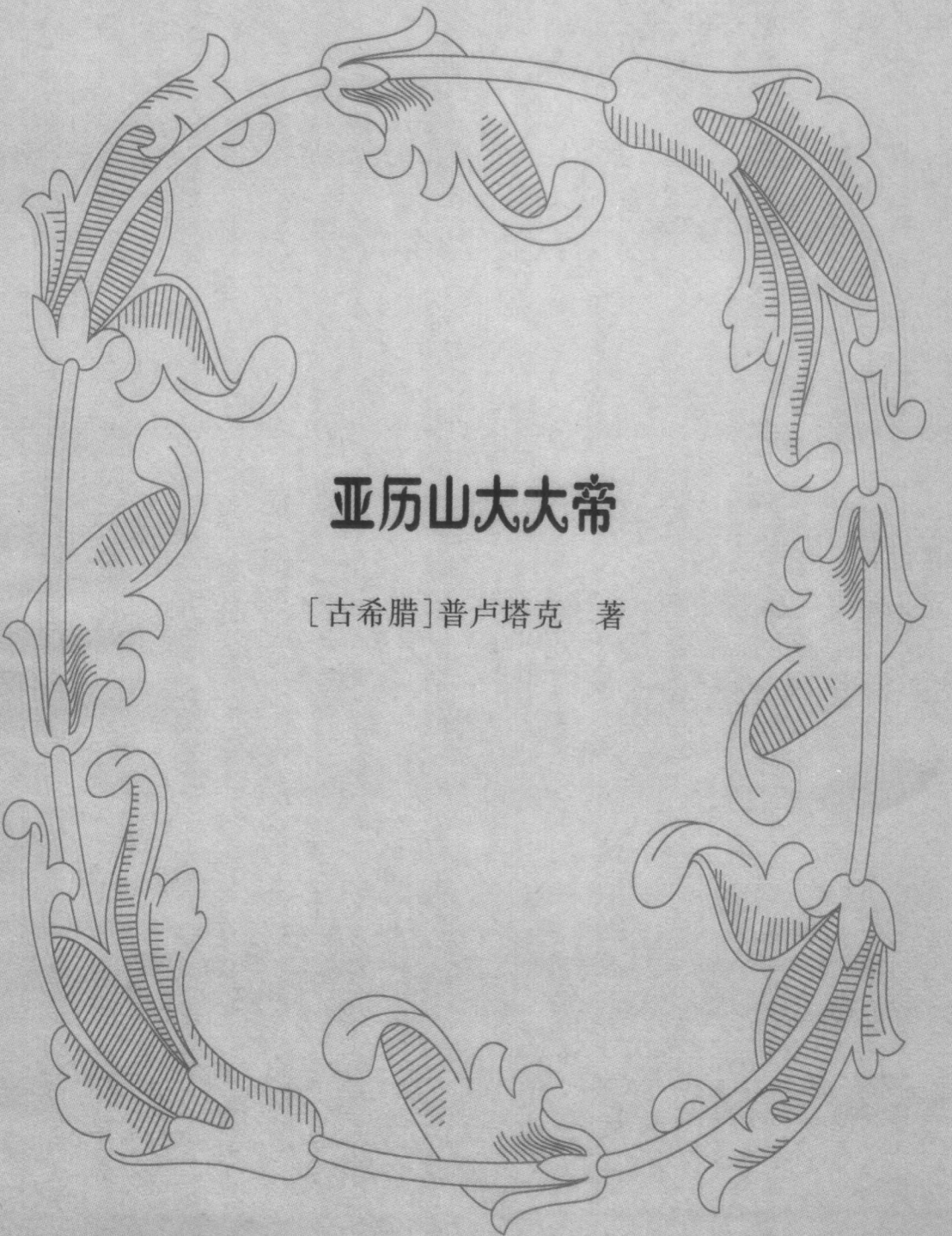
亚里士多德在他的《诗学》第三卷中说,苏格拉底受到莱蒙的安蒂罗库斯以及预言者安蒂丰的尖锐批评,就像毕达哥拉斯受到克卢顿的赛隆的批评,荷马活着的时候受到锡亚格卢斯的责骂,死后又受到克洛丰的色诺芬尼的责骂一样。同样,赫西奥德在世时受到刻克洛普斯的批评,身后又受到前面提到的色诺芬尼的批评。品达受到科斯岛的安非米尼斯的批评,泰利斯受到菲瑞赛得斯的批评;比阿斯受到普里恩的撒拉卢斯的批评;皮塔库斯受到安蒂迈尼达斯和阿尔凯奥斯的批评;阿那克萨哥拉受到索西比厄斯的批评;西摩尼得斯受到蒂摩克莱恩的批评。^①

继他之后,被称为苏格拉底信徒的主要有柏拉图、色诺芬、安提西尼,传统名单上的十个名字之中最著名的是埃斯基涅斯、费多、尤克里得斯、亚里斯提卜。我要先说色诺芬。安提西尼将在后面的犬儒主义者之中提到。色诺芬之后我再说苏格拉底的信徒,接着再说柏拉图。十个学派就从柏拉图开始,他自己就是第一个学园的创建者。这就是我安排的顺序。

那些名叫苏格拉底的人之中有一个历史学家,他写有一本关于阿戈斯地理的书。还有一个是比西尼亚的逍遥派^②哲学家。第三个是写警句的诗人。最后一个为科斯岛的苏格拉底,他论述过诸神的名字。

① 这里提到的人之中,已知荷马、赫西奥德、色诺芬尼、品达、阿尔凯奥斯和西摩尼得斯为诗人,刻克洛普斯为传说中的雅典的创建者,泰利斯为哲学家、数学家和天文学家,毕达哥拉斯是哲学家和数学家,其余的人情况不详。

② 逍遥派,亚里士多德学派的别称。传说亚里士多德常边散步边给弟子讲课,故名。



亚历山大大帝

[古希腊]普卢塔克 著